

Die richtigen Texte für Erfolg im Internet

Für ein modernes, innovatives und wettbewerbsfähiges Unternehmen ist ein Internetauftritt heutzutage ein Muss. Dass eine Website optisch einladend wirkt, ist jedoch nur ein Teil des Ganzen. Ebenso wichtig ist, dass die Texte für die Website die potenzielle Kundschaft ansprechen. Texte, mit denen Sie für Ihr Unternehmen sowie dessen Produkte und /oder Dienstleistungen im Internet werben wollen, müssen somit besondere Anforderungen erfüllen.

Text und Bilder: Myriam Cavegn, Nicole Hunziker & Tatjana Greber

Personen, die sich für Ihre Produkte oder Dienstleistungen interessieren, besuchen Ihre Website, um sich über Ihre Unternehmung zu informieren und Ihre Angebote mit denjenigen von anderen Anbietern zu vergleichen. Den Besucherinnen und Besuchern Ihrer Website ist es wichtig, dass sie in möglichst kurzer Zeit auf möglichst einfache Art und Weise möglichst viele Informationen über Ihre Unternehmung und deren Produkte oder Dienstleistungen sammeln können.

Ein auf den ersten Blick ansprechender Internetauftritt mit einem schönen Design, Fotos oder Videos spielt eine wichtige Rolle, damit die Besucherin oder der Besucher Ihre Seite nicht gleich wieder wegklickt. Die potenzielle Kundschaft erwartet jedoch mehr: Die Informationen müssen lückenlos, gut strukturiert, fehlerfrei und ansprechend formuliert sein. Ist dies nicht der Fall, haben Sie Ihre Kunden bereits verloren, bevor Sie sie überhaupt gewinnen können! Beachten Sie also beim Erarbeiten Ihrer Internettex-te einige Grundregeln:

Tipps zum Schreiben von Internettex-ten

- Überlegen Sie sich als Erstes, wer die Zielgruppe Ihrer Texte sein soll. Sind es Laien, die nicht über dasselbe Fachwissen wie Sie verfügen, oder Experten, die viel über Ihren Unternehmensbereich wissen? Der Sprachstil und die Terminologie müssen dem Wissensstand der Leserschaft angepasst werden.
- Definieren Sie die Botschaft, die Sie übermitteln, und den Eindruck, den Sie mit Ihrem Unternehmen hinterlassen wollen. Welche Informationen wollen Sie veröffentlichen und was wollen Sie damit bezwecken?
- Seien Sie sich bewusst, dass nie der gesamte Text eines Internetauftrittes gelesen wird. Die meisten Internetnutzer sind auf der Suche nach etwas Bestimmtem und überfliegen die Texte deshalb lediglich. Aus diesem Grund ist es wichtig, dass die Texte übersichtlich gestaltet sind. Gliedern Sie die Texte so, dass mit jeder neuen Idee ein neuer Abschnitt beginnt, und suchen Sie eine passende Überschrift für die jeweiligen Absätze.
- Formulieren Sie kurz und prägnant. Komplexe Schachtelsätze mit vielen Kommas sind schwer verständlich und am Bildschirm noch schwie-



Unter SEO, der Abkürzung des englischen Begriffs Search Engine Optimization, versteht man den optimalen Aufbau einer Website, damit letztere von Suchmaschinen möglichst schnell aufgerufen wird.

riger zu entschlüsseln als auf Papier. Sprechen Sie die Besucherinnen und Besucher direkt an und verwenden Sie Aktiv- anstatt Passivformen: «Wir beraten Sie gerne» tönt einladender als «Sie werden gerne von uns beraten».

- Verwenden Sie eine objektive Sprache und meiden Sie Übertreibungen.
- Wählen Sie für Hervorhebungen eine fette Schrift. Diese ist am Bildschirm gut lesbar. Gehen Sie aber ansonsten massvoll mit Hervorhebungen um. Als Schriftfarbe eignet sich am besten ein Farbton mit hohem Kontrast zum Hintergrund.
- Falls Sie in Ihren Texten Links verwenden, sollten diese nicht zu zahlreich, jedoch dafür aussagekräftig sein. Bevor man einen Link anklickt, muss ersichtlich sein, was einen erwartet.
- Verwenden Sie positive Botschaften. Sie sind kürzer und besonders für Werbetexte besser geeignet als negative Aussagen mit «nicht/ nein/kein» etc.
- Vermeiden Sie unbedingt Fehler. Es ist schlechte Werbung für ein Unternehmen, wenn die Texte auf der Website fehlerhaft sind. Auch Tippfehler sollten vermieden werden. Lassen Sie Ihre Texte deshalb unbedingt gegenlesen.

SEO – suchmaschinenoptimiertes Schreiben

Ihre Website ist nun optisch perfekt gestaltet und einwandfrei redigiert. Jetzt kommt das entscheidende dritte Element zum Tragen: Sie müssen Ihre Internetseite unbedingt suchmaschinenfreundlich aufbauen! Unter SEO, der Abkürzung des englischen Begriffs Search Engine Optimization, versteht man den optimalen Aufbau einer Website, damit letztere von Suchmaschinen möglichst schnell aufgerufen wird. Dies bedeutet, dass bei der Eingabe eines Suchbegriffs bei Suchmaschinen wie Google oder Yahoo Ihre Webseite auf einem möglichst guten Rang erscheint. Damit dies der Fall ist, ist beim Schreiben von Texten für eine Website wichtig, dass mit Keywords gearbeitet wird. Ein Keyword ist ein Wort oder eine Wortkombination, die von Suchenden am ehesten verwendet wird und gleichzeitig den Inhalt und das Thema einer einzelnen Webseite umreist.

Passende Keywords richtig verwenden

Definieren Sie innerhalb Ihres gesamten Internetauftritts pro Webseite einige mögliche Begriffe, die das Thema der Seite möglichst gut treffen und gleichzeitig jene Begriffe darstellen, nach denen Ihre Kundschaft suchen würde. Filtern Sie aus



Die richtige Vorbereitung ist das A und O: Notieren Sie sich vorab Zielgruppe, Botschaft und was Sie erreichen wollen.



SEO Search Engine Optimization - mit den passenden Keywords zum Erfolg.

Ihrer ersten Auswahl in einem zweiten Schritt mit Hilfe SEO-spezialisierter Websites die treffendsten Keywords heraus. Hier ein Beispiel eines solchen SEO-Tools: <https://adwords.google.com/ko/KeywordPlanner/Home>
Wenn Sie als Metallbauunternehmen zum Beispiel Stahl-Glas-Fassaden anbieten, könnten mögliche Keywords folgendermassen aussehen:

- Stahl-Glas-Fassaden
- Stahl-Glas-Fassaden bauen
- Konstruktion von Stahl-Glas-Fassaden

Verwenden Sie die Keywords oft, übertreiben Sie es aber auf keinen Fall. Pro einzelne Webseite sind 1 bis 3 Keywords erforderlich, die dann im Text der entsprechenden Webseite eingebaut werden. Jedes Keyword sollte nicht mehr als 1 bis 3 Prozent der gesamten Wörterzahl des Textes ausmachen. Letztere beträgt in der Regel 300-600 Wörter. Idealerweise werden die Keywords im Haupttitel sowie am Anfang und am Ende eines Webseitentextes platziert. Gut ist auch, wenn ein Keyword ab und zu fett hervorgehoben wird.

Die Website ist oft der erste Eindruck

Wichtig ist, dass beim Schreiben fürs Internet wirklich alle erwähnten Punkte berücksichtigt werden. Nur so hinterlassen Sie mit Ihrem Internetauftritt einen einwandfreien ersten Eindruck Ihres Unternehmens. Denn letzten Endes verhält es sich im Internet gleich wie bei Begegnungen mit Mitmenschen: Der erste Eindruck zählt ganz besonders! ■

Autorinnen: Myriam Cavegn, Nicole Hunziker & Tatjana Greber
GLOBAL TRANSLATIONS GmbH - übersetzt regelmässig für die METALL und die SMU
www.global-translations.ch

Do you speak GLOBAL?

GLOBAL TRANSLATIONS steht für Qualität, Zuverlässigkeit und Schnelligkeit. Testen Sie uns doch einfach!

GLOBAL TRANSLATIONS est synonyme de qualité, fiabilité et rapidité. Mettez-nous à l'épreuve!

- Übersetzungen
- Korrekturlesen
- Dolmetschen
- Projektbetreuung
- Traductions
- Relectures
- Interprétations
- Suivis de projets



GLOBAL TRANSLATIONS GmbH Biel
Allestrasse 1
2572 Sutz-Lattrigen
Tel 032 365 60 06
Fax 032 365 60 07
www.global-translations.ch
info@global-translations.ch

